31993R2131



# РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2131/93 НА КОМИСИЯТА
## от 28 юли 1993 година
## относно определяне на процедурата и условията за продажба на зърнени култури, държани от интервенционни агенции

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. относно общата организация на пазара на зърнените култури ([1]), и по-специално член 5 от него,

като има предвид, че зърнените култури могат да се купуват от интервенционни агенции или чрез задължителни интервенционни мерки, предвидени в член 4 от Регламент (ЕИО) № 1766/92, или чрез специални интервенционни мерки, предвидени в член 6 от този регламент;

като има предвид, че държаните от интервенционните агенции зърнени култури следва да се продават без дискриминация между купувачите от Общността; като има предвид, че по принцип поканите за участие в тръжна процедура позволяват да бъде постигната тази цел; като има предвид, че в някои случаи следва да бъде възможно да се използват други методи на продажба;

като има предвид, че, за да се осигури равно третиране на всички заинтересовани страни в Общността, известията за покани за участие в тръжна процедура следва да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейските общности* и следва да бъде предвиден разумен срок между датата на публикуване на това известие и първата крайна дата за представяне на офертите; като има предвид, че въпреки това, такова публикуване не е необходимо за количества, по-малки от 2 000 тона;

като има предвид, че продажбата на вътрешния пазар следва да се осъществява на цени, които не внасят смущения в пазара; като има предвид, че тази цел може да бъде постигната, ако продажната цена е равна на местната пазарна цена, като се отчита качеството, предложено за продажба чрез тръжна процедура, без тя да е под дадено ниво по отношение на интервенционната цена; като има предвид, че в някои случаи спазването на това ценово равнище може да не бъде в интерес на стабилното управление на пазара или на интервенцията и може да се изрази в смущения в начина, по който функционира организацията на пазара; като има предвид, че във връзка с това следва да бъде предвидена разпоредба за възможността за предлагане на интервенционни запаси и за прилагане на специални цени в тези случаи;

като има предвид, освен това, че покупката на пазара на зърнени култури, специално пригодени за някои видове употреба, може да бъде много трудно осъществима; като има предвид, че във връзка с това следва да бъде приета разпоредба относно възможността да се улесни снабдяването на този пазар от интервенционните запаси; като има предвид обаче, че тази възможност следва да бъде ограничена до изключителни случаи;

като има предвид, че продажбата на зърнени култури за износ следва да се осъществява на цени, които следва да се определят за всеки отделен случай с оглед на пазарните тенденции и изисквания; като има предвид, че тези продажби не следва обаче да водят до нарушения във вреда на износа от отворения пазар; като има предвид, че във връзка с това Комисията следва да определи минимална продажна цена въз основа на представените оферти;

като има предвид, че минималната продажна цена следва да бъде установена от Комисията с оглед на всички съответни налични данни към деня на представяне на офертите; като има предвид, че за да се предотврати спекулацията и да се осигурят еднакви условия за всички, които имат отношение към поканата за участие в тръжна процедура, офертите следва да се придружават от заявление за предварително фиксиране на възстановяването при износ;

като има предвид, че офертите за отделни партиди са сравними една с друга, само когато се отнасят до зърнени култури в идентични ситуации; като има предвид, че предлаганите за тръжна процедура зърнени култури се съхраняват на различни места; като има предвид, че може да се осигури по-добра съпоставимост, като на спечелилия тръжната процедура бъдат възстановени най-ниските разходи за транспорт от мястото на съхранение на въпросните зърнени култури и мястото на напускане; като има предвид обаче, че поради бюджетни съображения това възстановяване може да се направи само по отношение на мястото на напускане, което може да бъде достигнато при най-ниски разходи; като има предвид, че това място следва да бъде определено въз основа на неговите технически съоръжения за износ на зърнени култури;

като има предвид, че поканите за участие в тръжна процедура могат да се осъществят коректно, само ако заинтересованите представят действителни оферти; като има предвид, че тази цел може да бъде постигната, като се поиска заплащането на гаранция, която гаранция се освобождава при заплащане на продажната цена в посочения срок;

като има предвид, че при поканите за участие в тръжната процедура за износ следва да бъдат предприети стъпки, които да гарантират, че зърнените култури няма да бъдат пуснати обратно на пазара на Общността; като има предвид, че този риск съществува, ако продажната цена е по-ниска от минималната цена, която следва да се спазва при препродажба на вътрешния пазар; като има предвид, че във връзка с това следва да бъде изготвена съответна

([1]) ОВ L 181, 1.7.1992 г., стр. 21.

разпоредба относно внасяне на втора гаранция, която следва да е равна на разликата между продажната цена и минималната цена; като има предвид, че в резултат на това гаранцията може да бъде освободена, само ако спечелилият кандидат в тръжна процедура, възнамеряващ да изнесе зърнените култури, представи доказателството по член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87 на Комисията от 27 ноември 1987 г. относно определяне на общи подробни правила за прилагане на режима за възстановявания при износ на селскостопански продукти [1], последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1708/93 [2];

като има предвид, че за да се осигури бързо реализиране на интервенционните запаси и доколкото е възможно в съответствие с търговската практика, следва да се въведе определен краен срок по отношение на правата и задълженията, произтичащи от спечелването на тръжна процедура;

като има предвид, че Регламент (ЕИО) № 1836/82 на Комисията от 7 юли 1982 г. относно определяне на процедурата и условията за продажба на зърнени култури, държани от интервенционни агенции [3], последно изменен с Регламент (ЕИО) № 966/93 [4], е бил изменян многократно; като има предвид, че с оглед на повече яснота същият следва да бъде заменен;

като има предвид, че всички продажби, извършени през пазарната 1993/1994 година, следва да бъдат еднакво третирани;

като има предвид, че предвидените в настоящия регламент мерки са в съответствие със становището на Управителния комитет по зърнени култури,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

1. Зърнените култури, закупени от интервенционни агенции в съответствие с член 4 от Регламент (ЕИО) № 1766/92, се предлагат за продажба чрез покана за участие в тръжна процедура или, при препродажба на пазара на Общността , чрез обявяване на публичен търг.

2. За целите на настоящия регламент „покана за участие в тръжна процедура“ означава конкуриране между заинтересованите страни в отговор на покана за представяне на оферти, като поръчката се възлага на лицето, представило най-приемливата оферта съгласно настоящия регламент.

(1) ОВ L 351, 14.12.1987 г., стр. 1.
(2) ОВ L 159, 1.7.1993, стр. 77.
(3) ОВ L 202, 9.7.1982 г., стр. 23.
(4) ОВ L 98, 24.4.1993 г., стр. 25.

ДЯЛ I

**Продажба на пазара на Общността**

*Член 2*

1. Решенията за отправяне на покани за участие в тръжна процедура се взимат в съответствие с процедурата по член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92. Тези решения определят по-специално:

а) количествата, предложени за тръжна процедура;

б) крайната дата за представяне на оферти при конкретни покани за участие в тръжна процедура и първия и последния краен срок за представяне на оферти при постоянни покани за участие в тръжна процедура.

Решенията, посочени в първа алинея, се съобщават на всички заинтересовани страни чрез публикуването им в *Официален вестник на Европейските общности*.

Между датата на това публикуване и първия краен срок за представяне на оферти следва да има период от най-малко осем дни.

2. Параграф 1 не се прилага за покани за участие в тръжна процедура, отнасящи се за количества, по-малки от 2 000 тона.

*Член 3*

1. Интервенционните агенции изготвят известия за покани за участие в тръжна процедура в съответствие с член 12 и ги правят обществено достояние, по-специално като ги поставят на видно място в своето седалище. В случай на постоянни покани за участие в тръжна процедура, те следва да посочат крайната дата за представяне на оферти за всяка отделна покана за участие в тръжна процедура.

2. Известието за покана за участие в тръжна процедура следва да посочва минималното количество, което следва да обхващат офертите.

*Член 4*

Поканата за участие в тръжна процедура, предвидена в член 2, може да бъде ограничена до определени видове употреба и/или местоназначения.

*Член 5*

1. За препродажби, различни от посочените в параграф 3, спечелилата оферта трябва да съответства на констатираната цена за еквивалентно качество и за представително количество на пазара на мястото на съхранението или, ако няма такъв, на най-близкия пазар, като се отчитат транспортните разходи. Офертата в никакъв случай не може да бъде по-ниска от интервенционната цена, приложима в последния ден за представяне на оферти.

2. За целите на параграф 1 интервенционните цени, които се взимат под внимание през 12-ия месец на пазарната година, са цените, които се прилагат през 11-ия месец плюс едно месечно увеличение.

3. При препродажба на царевица и сорго през първите три месеца на пазарната година, а за обикновената пшеница, твърдата пшеница, ръжта и ечемика — през първите два месеца на пазарната година, печелившите оферти следва да предлагат цена най-малко равна на интервенционната цена за 11-ия месец на предшестващата пазарна година плюс едно месечно увеличение, определено за тази година.

4. Ако през дадена пазарна година се появят смущения при функционирането на организацията на пазара, по-специално затруднения да се продават зърнени култури на цени, които съответстват на параграф 1, могат да бъдат предвидени специални ценови условия в съответствие с процедурата, предвидена в член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92.

*Член 6*

На втория месец след месеца на крайния срок за предлагане на оферти заинтересованите държави-членки уведомяват Комисията за резултата от тръжната процедура, като посочват по-специално средните продажни цени на отделните партиди и продадените количества.

ДЯЛ II

**Продажби за износ**

*Член 7*

1. Решенията за обявяване на тръжна процедура се вземат в съответствие с процедурата, предвидена в член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92. Тези решения определят по-специално:

а) количествата, предлагани за тръжна процедура;

б) регионите, където са съхранявани количествата;

в) крайната дата за представяне на оферти при конкретни покани за участие в тръжна процедура и първия и последния краен срок за представяне на оферти при постоянни покани за участие в тръжна процедура.

Решенията, упоменати в първата алинея, се съобщават на всички заинтересовани страни чрез публикуването им в *Официален вестник на Европейските общности*.

Между датата на това публикуване и първия краен срок за представяне на оферти следва да има период от най-малко осем дни.

2. В известията за покана за участие в тръжна процедура, предвидени в член 12, интервенционните агенции определят за всяка партида пристанището или изходното място, до което може да се стигне с най-ниски транспортни разходи, и което разполага с необходимите технически съоръжения за износ на предложените за тръжна процедура зърнени култури.

Най-ниските транспортни разходи между мястото на съхранение и мястото на натоварване в пристанището или изходното място, упоменати в първата алинея, се възстановяват на спечелилия тръжната процедура кандидат от интервенционната агенция по отношение на изнесените количества. В отделни случаи може да бъде взето решение в съответствие с процедурата, посочена в параграф 1, за транспортиране, което следва да бъде извършено от интервенционната агенция при същите условия.

3. При постоянните покани за участие в тръжна процедура интервенционната агенция определя крайните дати за представяне на офертите за всяка частична тръжна процедура.

*Член 8*

1. Офертите:

а) могат да бъдат отхвърлени, ако се отнасят за партиди за по-малко от 500 тона;

б) могат да предвиждат, че са валидни само за определени количества;

в) се разглеждат като отнасящи се за вида зърнени култури, доставен, но не разтоварен в пристанищата или изходните места, посочени в член 7, параграф 2.

2. Без да се засяга член 13, параграф 2, офертите са валидни, само ако са придружени от заявление за лицензия за износ, заедно със заявление за предварително фиксиране на възстановяването при износ или на таксата върху износа за съответното местоназначение. Всички страни, за които се предлага един и същ размер на възстановяване при износ или на такса върху износа, се считат за едно местоназначение.

*Член 9*

Независимо от член 21, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 3719/88 на Комисията [1], лицензии за износ, издадени съгласно настоящия регламент, се считат — за целите на определяне на техния срок на валидност — като издадени на крайната дата за представяне на оферти.

*Член 10*

Когато всеки период за представяне на оферти е изтекъл, съответната държава-членка изпраща на Комисията списък на офертите без имена, като посочва за всеки отделен случай количеството, цената, увеличенията на цената и приложимите към нея намаления. В съответствие с процедурата по член 23 от Регламент (ЕИО) № 1766/92 Комисията определя минималната продажна цена или решава да не предприема никакви действия по отношение на представените оферти.

Минималната цена се определя на ниво, което да не засяга други експортни операции.

[1] ОВ L 331, 2.12.1988 г., стр. 1.

*Член 11*

Когато заявлението за лицензия за износ, представено от спечелилия кандидат в тръжна процедура съгласно член 8, параграф 2, се основава на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, интервенционната агенция разваля поръчката по отношение на количествата, за които не е издадена лицензия съгласно този член.

ДЯЛ III

**Общи и заключителни разпоредби**

*Член 12*

Най-малко осем дни преди първия краен срок за представяне на оферти интервенционните агенции следва да публикуват известие за покана за участие в тръжна процедура, която установява:

— допълнителни условия за продажба, съвместими с настоящия регламент,

— основните физически и технически характеристики на отделните партиди, установени по времето на закупуването от интервенционната агенция или по време на проведените след това проверки,

— местата за съхранение и имената и адресите на складодържателите.

Известието и измененията в него се изпращат на Комисията преди първия краен срок за представяне на оферти.

*Член 13*

1. При продажби на пазара на Общността офертите се съставят на базата на стандартното качество, определено в Регламент (ЕИО) № 2731/75 на Съвета ([1]).

Когато качеството на зърнената култура се различава от стандартното качество, печелившата оферта следва да бъде коригирана чрез прилагане на ценови увеличения или намаления, определени в съответствие с членове 4 и 5 от Регламент (ЕИО) № 1766/92.

2. При продажбите за износ офертите се съставят чрез позоваване на действителното качество на партидата, за която се отнася офертата.

3. При продажбите за износ може да се предвиди офертите, представени в рамките на член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88, да бъдат недопустими.

4. След представянето им офертите не могат да бъдат изменяни или оттегляни.

Офертите са валидни, само ако се придружават от доказателство, че оферентът е внесъл гаранция от:

— 5 екю на тон при продажба за износ;

— 5 до 10 екю на тон, която се определя от съответната държава-членка, в случая на продажба на пазара на Общността.

*Член 14*

Интервенционните агенции взимат всички необходими мерки, даващи възможност на заинтересованите лица да оценят качеството на предложените за продажба зърнени култури преди представяне на офертите.

*Член 15*

Интервенционните агенции незабавно информират всички кандидати в тръжната процедура за резултата от техните оферти. Те изпращат съобщения за възлагането на поръчка на спечелилите тръжна процедура в срок от три работни дни от упоменатото известяване, с препоръчано писмо или писмено съобщение по телекомуникационен път.

*Член 16*

Спечелилите тръжна процедура заплащат зърнените култури преди пренасянето им и то най-късно в срок от един месец от датата, на която е било изпратено съобщението по член 15. Те поемат всички рискове и разходите по съхранение за зърнените култури, които не са приети в рамките на предвидения за плащане период.

Зърнените култури, които са обхванати от възложените поръчки и не са приети в предвидения за плащане срок, при всички случаи се считат за приети при изтичането на този срок. В този случай, когато се касае за продажби на вътрешния пазар, предложената цена се коригира чрез позоваване на качествените характеристики, описани в известието за покана за участие в тръжна процедура.

При продажби за износ цената, която следва да се плати, е цената, предложена в офертата, плюс едно месечно увеличение, когато приемането се осъществява в месеца, следващ този на възлагане на поръчката.

Когато спечелилият участник в тръжната процедура не е заплатил зърнените култури в посочения в първия параграф срок, договорът се разваля от интервенционната агенция по отношение на незаплатените количества.

*Член 17*

1. Посочените в настоящия регламент гаранции се внасят в съответствие с дял II от Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията ([2]).

2. Предвидената в член 13, параграф 4, гаранция се освобождава, когато обхваща количества, за които:

— не е била възложена поръчка,

— продажната цена е била платена в определения срок, а при продажби за износ и когато заплатената цена е по-ниска от минималната цена за препродажба на пазара на Общността, в съответствие с член 5, параграфи 1, 2 и 3, е била внесена гаранция, покриваща разликата между тези две цени.

([1]) ОВ L 281, 1.11.1975 г., стр. 22.

([2]) ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

3. Гаранцията, предвидена в параграф 2, второ тире, се освобождава, когато обхваща количествата, по отношение на които:

— е било дадено доказателство, че стоките са станали негодни за човешка или животинска консумация,

— доказателството, предвидено в член 18 от Регламент (ЕИО) № 3665/87, е било представено. Въпреки това, гаранцията се освобождава, когато операторът представи доказателство, че зърнените култури са напуснали митническата територия на Общността с плавателен съд, подходящ за морски транспорт и с брутен тонаж най-малко 2 500 тона. Това доказателство следва да носи следното обозначение, удостоверено от компетентните органи върху контролното копие, посочено в член 6 от Регламент (ЕИО) № 3665/87, върху единния административен документ или национален документ, доказващ, че стоките са напуснали митническата територия на Общността:

„Износ на зърнени култури по море — член … от Регламент (ЕИО) № ……/…“,

— лицензията не е била издадена в съответствие с член 44 от Регламент (ЕИО) № 3719/88,

— договорът е бил развален в съответствие с член 16, четвърта алинея.

4. Предвидената в член 13, параграф 4 гаранция не се възстановява по отношение на количества, за които:

— предвидената в член 44, параграф 6, втора алинея от Регламент (ЕИО) № 3719/88 гаранция не е била възстановена,

— с изключение на случай на непреодолима сила, плащането не е извършено в срока, предвиден в член 16.

5. Освен в случай на непреодолима сила, предвидената в параграф 2, второ тире гаранция не се възстановява по отношение на количества, за които доказателството, предвидено в параграф 3, второ тире, е било представено в срока, посочен в член 47 от Регламент (ЕИО) 3665/87.

*Член 18*

Регламент (ЕИО) № 1836/82 се отменя.

Позоваването на този регламент се тълкува като позоваване на настоящия регламент.

*Член 19*

Настоящият регламент влиза в сила от датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 28 юли 1993 година.

*За Комисията:*

René STEICHEN

*Член на Комисията*